

# 厦门归侨之家传出“泰国声音”

“安泥套莱(这个多少),安因套莱(那个多少)……”这天上午厦门的归侨之家不同于往日,活动室里传出了“泰国声音”,一位和蔼可亲的泰国“妈妈”正在讲授泰语口语。听课的学生们不是孩子,而是上了年纪的阿公阿婆。课堂气氛怡然,不时传来阵阵笑声。这位泰国“妈妈”就是在厦大国际关系学院担任泰语课程教师的许佩璇。她平易近人、风趣幽默,深受这帮老年人的欢迎。

## 身为第三代华裔 坚持学汉语

2007年9月,是厦门大学海外教育学院学生报到的时间。在前来报到的学生中,52岁的泰国华裔许佩璇格外引人注目——她是班上年龄最大的一个。

许佩璇是第三代华裔,家庭中华文化底蕴颇深。6岁开始,许佩璇在佛丕府“光中公学学校”学习汉语。但由于一些原因,她的汉语学习到10岁时就停止了。而今,她重新拿起汉语课本。“汉语学习不是件容易事。几十年过去了,小时候学的那些都忘光了。我被编入二年级,二年级的学生一般都已经能进行基本对话了,对中华文化也有一定程度的了解。可我什么都不懂,因此要加倍的努力。”许佩璇几乎把所有时间都花在学习上,进步非常快。

很快,许佩璇成了厦大海外教育学院的名人,不仅是因为学习汉语的执著,更是由于她的活跃和热心。水灯节是泰国的传统节日,她把带着美好祝愿的节日搬到了中国。每年11月,在她的精心策划组织下,放水灯仪式在芙蓉湖畔进行,让在厦大学习的泰国学子感受到家的温馨,也向中国同胞们传播了泰国吉祥美好的风俗文化。

2009年,许佩璇的汉语学习暂时中止,厦门大学聘请她担任国际关系学院的泰语教师。尽管当时身体有些不适,但许佩璇还是很爽快地答应了。

## 严谨讲究的“妈妈”老师

每年,国家汉办都会外派许多汉语教师志愿者。作为汉语国际推广南方基地,“海外支教”是厦门大学的一大特色。汉语教师志愿者在开展工作时,了解一些当地的语言文化知识,对他们开展汉语教学和适应生活方面帮助很大。许佩璇在厦大担任泰语教师,其中一项工作就是给赴泰国汉语教师志愿者培训。

在泰国退休之前,许佩璇是银行的一名职员,从来没有想过自己有一天会站在中国大学的讲台上。尽管没有教大学生的经验,但她上课颇有自己的风格。她会从简单的泰语问候语的使用方法入手,形神兼备地向学生展示泰国的礼仪文化;她会通过对于不同人群阶层使用的问候姿势和发音方法的差异,教授泰国的社会基本状况和即将赴任学校与中国国情的细微不同之处;她还配以幻灯片放映,直观地向学生们展示泰国最普通人民的的生活内容和语言模式;不仅教泰国歌曲,她还教学生们泰国舞蹈……

课堂上的许佩璇表情非常丰富,或深沉蹙眉,或爽朗言笑,或谆谆教诲,或冷静分析。许佩璇用她慈祥和蔼的授课方式、严谨而不失幽默的授课风格,带领培训基地的学



▲许佩璇喜欢邀请朋友们来家里玩,她还亲自下厨烹饪泰国菜招待客人。

生,领略泰国的语言文化、传统文化、宫廷文化、日常生活文化等各方面,让学生对泰国有了充分的了解。每一次课程结束,都大大激发志愿者到泰国支教的兴趣。

许佩璇是个讲究的人,对任何事情都一丝不苟,这从她的穿着打扮可以看出来。大约每隔两个月,她都会回泰国一次。而返回厦门时,她的行李几乎次次都超重,各种服饰把箱子塞得满满的。

“我的衣服都是订制的,而且什么样的衣服搭什么样的饰品,我也是精挑细选。”同讲究穿着一样,许佩璇对她所做的每一件事也是相当严谨。在给学



▲和许佩璇一起学汉语的同学们。

上课前,她都要精心准备课件。国家汉语志愿者培训中心为赴泰国志愿者量身定做的《实用泰语入门》教材,许佩璇没有按部就班,自己对教材重新进行设计,讲课时化繁为简,深入浅出,让学生们更快地掌握知识。

在泰国,“妈妈”是对长辈的尊称。学生们很喜欢这位“妈妈”老师。不管是谁遇到难题,许佩璇都尽全力去帮忙。在路上遇到许佩璇,他们会双掌在胸前合十致意,并且亲切地叫她“妈妈”。2010年8月初,许佩璇回泰国的时候,在曼谷的20多位汉语教师志愿者邀请她一起聚会,还有学生专程坐车从其它地方到

曼谷来见面。

## “要为中泰友好尽力到老”

厦门市泰国归侨联合会是泰国归侨侨眷的“家”。2009年,因为水灯节、美食节等各种活动,许佩璇与泰联会有了更频繁的联系,并成为泰联会的成员。2010年起,她向泰联会建议开设泰语课和泰国菜烹饪课程,得到许多成员的积极响应。

于是每周6上午,在“归侨之家”,总能听到一位“妈妈”带领着一帮老人学习泰语。和学校里不同,针对联谊会成员,许佩璇另外备课,“对于他们来说,实用性强的知识更有意义,我更侧重教他们口语以及泰国的风俗文化等,并鼓励他们上台表演,把所学的运用到实际的场景中。”

上了年纪的人要再拿起课本学习知识可不是一件容易的事。对于这帮“老”学员,许佩璇很有耐心,循循善诱,每一个词语,她都会反反复复地范读、正音。

备课复杂,编教材、打印教材,要花很多时间,许佩璇却不厌其烦。而且这项工作纯属义务的,“我不仅希望他们认识泰语,也希望借这个机会让他们多交流。年纪大的人如果只是待在家里,活动就太少了。希望从学泰语开始,丰富泰国归侨的活动,让他们生活得更加有趣快乐,更加有意义。而且,我更希望他们的子女们也来学习泰语。这样他们到泰国后,就能跟亲戚交流。”

除了教泰语,许佩璇还将泰国美食发扬光大。她经常邀请朋友们来家里做客,并亲自下厨烹饪。“开设烹饪课程,光是购买材料就要花不少钱,但我不在乎,当我听到他们说‘噢,这就是真正的泰国菜’时,或者能让他们回忆起当年在泰国的日子,我就很开心了。”

“付出并不一定要有回报,只要有事情做,并且做正确的事,开开心心就好了。”如今,许佩璇每天都是忙忙碌碌的。她不仅在厦大教泰语、给联谊会成员上课,还要协调泰国庄甲盛大学与厦门大学的合作。另外,



▲培训班结业,汉语教师志愿者们与“许妈妈”结下深厚感情。

她还是厦门大学泰国校友会的理事。

“做了一件事,就会发现有更多的事情需要去做。年龄多少不是问题。我不想每天都待在家里。中华文化很精彩,我还想回去当学生。我身上总有一股力量,活到老,学到老。我也要为中泰友好尽力到老。”

(张华微)



本栏目由

厦门大学海外教育学院 协办

电话:+86(0)592 2186211 网站:http://oec.xmu.edu.cn/